

Ondrčková, Eva/Lišková, Danuša: *Einführung in die Wirtschaftssprache*. Bratislava: Sprint 2. 2010. S. 288. ISBN 978 80 89 393 25 1

Livia Adamcová

An der Wirtschaftsuniversität Bratislava hat das Sprachstudium eine lange Tradition. Gleich nach der Gründung der Universität 1940 begann man am Institut für Fremdsprachen mit dem Studium von 6 Fremdsprachen, die einen Pflichtteil des Studiums bildeten. Das Interesse für die Fremdsprachen war an der Universität immer groß, die Kurse wurden spezialisiert, qualifizierte Lehrer eingestellt und neue, aktuelle Lehrbücher erstellt.

In den letzten Jahren entstanden mehrere spezielle Lehrbücher, Lehrmaterialien und Wörterbücher, die auf Wirtschaftsdeutsch und Ökonomie ausgerichtet waren. Oft waren die Autorinnen E. Ondrčková und D. Lišková, die seit vielen Jahren am Fremdsprachenzentrum der Wirtschaftsuniversität Bratislava tätig waren. Heute sind sie Hochschuldozentinnen an der Fakultät für angewandte Sprachen. Ihre langjährigen Erfahrungen im Unterrichten des Wirtschaftsdeutschen implementierten sie auch in das vorliegende Hochschullehrbuch. Das Lehrbuch ist für die Studenten aller Fakultäten der Wirtschaftsuniversität bestimmt, die die deutsche Wirtschaftssprache erlernen. Geeignet ist das Lehrbuch auch für Manager in der Betriebspraxis, die ihre Grundkenntnisse aus der deutschen Wirtschaftssprache erweitern und festigen möchten. Die Arbeitnehmer in den Firmen haben meistens keine Zeit für den Besuch von Fachkursen. So können sie sich in ihrer Freizeit im Selbststudium mit dem Deutschen beschäftigen. Für diesen Zweck ist das Buch sehr gut geeignet. Die Lösungen der Übungen findet der Benutzer im Schlüssel und die Fachlexik im Glossar, das sich im Anhang des Buches befindet. Es beinhaltet den Wortschatz, der sowohl in den Texten als auch in den Übungen zu finden ist.

Das Lehrbuch dient vor allem der Entwicklung der Sprachkompetenz in der deutschen Fachsprache der Wirtschaft. Die Benutzer erlangen durch die Beschäftigung mit dem Buch eine solide Sprachkompetenz für ihre Arbeit in ausländischen und einheimischen Firmen. Die zahlreichen Übungen bilden eine hervorragende Basis für die Erweiterung des Fachwortschatzes, sie motivieren die Studenten und Lerner zum autonomen Lernen und evozieren auf verschiedene Weise das Leseverstehen von Fachtexten. Die aktuellen authentischen Texte motivieren zur Formulierung eigener Meinungen, zur Stellungnahme, Argumentation und führen zur selbstständigen kreativen Arbeit mit dem Text, zum Kommentieren von Bildern, Schemata, Tabellen und Modellen in mündlicher und schriftlicher Form.

Das Lehrbuch beinhaltet zehn Lektionen von größerem Umfang. Sie beschreiben größtenteils das Funktionieren eines Betriebes in der Marktwirtschaft. Die Themen der Lektionen sind sorgfältig ausgewählt und den zeitgenössischen Anforderungen der Wirtschaft, Politik, des Marktes, der Werbung, des Marketings und der Unternehmenskultur angepasst. Themen wie Arbeitsmarkt, Marketing, Produktpolitik, Preispolitik, Markt, Firma, Kommunikation usw. sprechen sicher alle Interessenten an. Die einzelnen Lektionen sind so aufgebaut, dass sie dem Lernenden und Lehrenden genügend Möglichkeiten für eine interessante und kreative Beschäftigung im Unterricht bieten. An ausgewählten Kurztexen kann man den Grundwortschatz schnell, einfach und übersichtlich einüben. Den größten Vorteil der Lektionen bilden die zahlreichen, sehr interessanten Übungen. Sie sind nicht nur formal – graphisch - sehr anziehend dargestellt, sie machen einfach Lust aufs Arbeiten. Auf ungezwungene Weise motivieren sie den Lernenden weiterzumachen und seine Sprachkompetenz zu erhöhen. Die meisten Übungen sind lexikalisch, semantisch, phraseologisch und pragmatisch ausgerichtet. Sie fördern die Textarbeit und

die translatologischen Fähigkeiten der Lernenden. Das Einzige, was unserer Meinung nach zu kurz kommt, ist die Grammatik. Die Lernenden erwerben eine enorm große Lexik, Wendungen, Phraseme, Argumentationstechniken, Dialogstrategien, die Frage ist nur - ob und wie sie diese Äußerungen grammatisch richtig formulieren.

Einen Sonderteil des Lehrbuches bilden sorgfältig ausgewählte Kurztexzte zu den Themen; Lesetexte, die das Thema bereichern. Es sind Texte, die die Marktforschung, Personalmanagement, Führungstechniken, Umweltprobleme, Mobbing, Marketing in der Praxis, Dienstleistung, Produkt, Logistik, Globalisierung usw. behandeln. Ebenso gehört zum Bestandteil des Lehrbuches eine verhältnismäßig lange deutsch-slowakische Wortschatzliste, die die praktische Arbeit mit der Fachlexik erleichtert.

Wir sind der Meinung, dass das vorliegende Hochschullehrbuch zu den meist gelungenen Publikationen von Eva Ondrčková und Danuša Lišková gehört. Wir sind überzeugt davon, dass alle Lernenden entweder an der Wirtschaftsuniversität Bratislava oder an den anderen ökonomisch ausgerichteten Fakultäten mit diesem Lehrbuch mit großer Freude arbeiten werden. Durch das Studium des Buches bekommen sie sehr solide Basis- und Aufbaukenntnisse im Wirtschaftsdeutschen.